

FR ATTENTION ! ATTENTION CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION Cette casquette anti-heurt pour l'industrie n'offre pas de protection contre les effets de la chute d'objets jetés, ou de charges suspendues en mouvement. Il ne doit pas être utilisé en lieu et place d'un casque de protection conforme à la norme EN 397. Cette Casquette Anti-heurt est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toutes Casquettes Anti-heurt ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette Casquette Anti-heurt doit être adaptée ou réglée à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de Casquette Anti-heurt à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de Casquettes Anti-heurt. Les Casquettes Anti-heurt ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de Casquettes Anti-heurt. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casquettes anti-heurt.	EN WARNING! WARNING THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET This bump cap does not provide protection against the effects of falling of thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage of the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of the users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers on it, except for those in accordance with instructions from the bump cap manufacturer.	IT ATTENZIONE! ATTENZIONE QUESTO NON E' UN ELMETTO DI PROTEZIONE Per assicurare una protezione sufficiente, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Questo elmetto anti-urto per l'industria non offre alcuna protezione contro gli effetti della caduta di oggetti, o di carichi sospesi in movimento. Esso non deve essere utilizzato al posto o in sostituzione di un elmetto di protezione conforme alla norma EN 397. L'elmetto anti-urto è creato in modo che l'energia sviluppata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la rottura o il deterioramento parziale della calotta e della bardatura; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto anti-urto, che abbia subito un urto considerevole. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto anti-urto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. L'utilizzatore ponga attenzione al pericolo che deriverebbe dalla modifica o dall'eliminazione di un qualsiasi elemento d'origine dell'elmetto anti-urto fatta eccezione per le modifiche o le eliminazioni raccomandate dal produttore degli elmetti anti-urto. Sugli elmetti anti-urto non dovrebbero in alcun caso essere fissati degli accessori seguendo una procedura non raccomandata dal produttore degli elmetti anti-urto. Non applicare pittura, solventi, adesivi o etichette adesive, ad eccezione di quelli raccomandati nelle istruzioni del produttore degli elmetti anti-urto.
ES ¡ATENCIÓN! ATENCIÓN ESTO NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN La gorra anti-choques para la industria no ofrece protección contra los efectos de la caída de objetos lanzados o cargas suspendidas en movimiento. No debe ser utilizado en lugar de un casco de acuerdo con la norma EN 397. La gorra anti-choques está realizada de manera que la energía desarrollada durante un choque es absorbida por medio de la destrucción o el deterioro parcial del arnés, aunque estos tipos deterioros no son inmediatamente visibles, está recomendado reemplazar toda gorra anti-choques implicada en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, esta gorra anti-choques debe ser adaptada o ajustada a la talla del portador. La atención de los usuarios es igualmente advertida sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales de la gorra anti-choques es modificado o suprimido, excepto las modificaciones o las supresiones recomendadas por el fabricante de la gorra anti-choques. Las gorras anti-choques no deben en ningún caso ser adaptadas para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante de la gorra anti-choques. No aplicar tintes, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto los recomendados por las instrucciones del fabricante de la gorra anti-choques.	PT ATENÇÃO! ATENÇÃO ISTO NÃO É UM CAPACETE DE PROTECÇÃO Este boné Anti-choque para a indústria não tem protecção contra os efeitos de queda de objectos , ou de cargas suspensas ou em movimento. Não deve ser utilizado em substituição de um capacete de protecção conforme a norma EN 397. Este boné anti-choque é concebido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial do boné e do arnés, mesmo que essas deteriorações não sejam imediatamente aparentes, recomendado a substituição do boné depois de submetido a um choque considerável. Para assegurar uma protecção suficiente, este boné anti-choque deve ser ajustado à dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou trocamos uma peça dos elementos originais do boné anti-choque à excepção das modificações ou supressões recomendadas, pelo fabricante do boné anti-choque. O boné anti-choque não deve ser em caso algum adaptado pela fixação de acessórios segundo um processo não recomendado pelo fabricante do boné anti-choque. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autoculantes à excepção do recomendado pelo fabricante do boné anti-choque.	NL LET OP! LET OP: DIT IS GEEN VEILIGHEIDSHELM De stootpet voor de industrie biedt geen bescherming tegen de gevolgen van het vallen van gegooide voorwerpen of van hangende ladingen die in beweging zijn. Hij mag niet worden gebruikt in plaats van een veiligheidshelm in overeenstemming met de norm EN 397. Deze stootpet is gemaakt om de energie van een inslag op tevenging door gedeeltelijke vernieling of beschadiging van deschaal of het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet direct zichtbaar zijn, is het aan te bevelen om iedere stootpet die bloot heeft gestaan aan een belangrijke inslag te vervangen. Om een voldoende bescherming te garanderen dient deze stootpet te worden aangepast of afgesteld volgens de grootte van het hoofd van de drager. De gebruikers moeten ook worden geïnformeerd over het gevaar dat het met zich meebrengt om een van de oorspronkelijke elementen van de stootpet te veranderen of weg te laten, met uitzondering van de veranderingen en weglatingen die aanbevolen worden door de fabrikant van stootpetten. De stootpetten mogen in geen enkel geval worden aangepast voor het bevestigen van accessoires volgens procedures die niet door de fabrikant van stootpetten worden aanbevolen. Geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten aanbrengen die niet in de instructies van de fabrikant van stootpetten worden aanbevolen.

DE ACHTUNG! ACHTUNG DIES IST KEIN SCHUTZHELM Diese Anstoßkappe für die Industrie bietet keinen Schutz gegen die Auswirkungen von fallenden oder geworfenen Gegenständen, nicht unter schwebenden Lasten bewegen. Die Anstoßkappe sollte nicht anstelle von einem Helm nach EN 397 eingesetzt werden und ersetzt diesen nicht. Die Anstoßkappe wurde so hergestellt, daß die durch einen Aufprall freigesetzte Energie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Außenschale und Innenausstattung aufgenommen wird. Die Anstoßkappen sollten auf keinen Fall für das Anbringen von Zubehörteilen, mittels einer nicht vom Hersteller empfohlenen Methode ausgerüstet werden. Auch wenn diese Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jede Anstoßkappe, nach einem starken Aufprall auszutauschen. Die Benutzer werden auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile der Anstoßkappe entfernt oder verändert werden. Es dürfen nur solche Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Schilder aufgetragen oder aufgeklebt werden, die vom Hersteller empfohlen werden.	PL UWAGA! UWAGA TO NIE JEST HEŁM OCHRONNY Przemysłowy hełm lekki nie zapewnia ochrony przed skutkami obrażeń mogących nastąpić przez spadające, wyrzucane przedmioty lub zawieszone ruchome obciążenia. Nie może być używany w miejsce hełmu przemysłowego zgodnego z normą EN397. Przemysłowy hełm lekki wykonany jest w taki sposób aby energia, która powstaje w trakcie uderzenia, została pochłonięta i rozproszona przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie czaszy i więźby. Nawet jeśli uszkodzenia tego typu nie są od razu widoczne, zaleca się wymianę całego hełmu lekkiego, jeżeli doszło do silnego uderzenia. Celem zapewnienia odpowiedniej ochrony, hełm lekki musi być dostosowany lub dopasowany do rozmiarów głowy użytkownika. Należy pamiętać o tym, że w przypadku modyfikacji lub usunięcia któregośkolwiek z oryginalnych elementów hełmu lekkiego powstaje niebezpieczeństwo dla użytkownika, za wyjątkiem modyfikacji lub zmian zalecanych przez producenta. W żadnym przypadku nie należy mocować akcesoriów do hełmu lekkiego w sposób niezalecany przez producenta. Nie należy nakładać żadnych farb ani lakierów, używać rozpuszczalników, elementów samoprzylepnych i wszelkiego rodzaju naklejek, za wyjątkiem tych, które są zalecane przez producenta hełmów lekkich.	EL ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ Ο σκούφος κατά της πρόσκρουσης για τη βιομηχανία δεν παρέχει προστασία κατά των συνεπειών των πτώσεων ριφθέντων αντικειμένων, ή αιωρούμενων εν κινήσει φορτίων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αντί για ένα κράνος προστασίας σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 397. Αυτός ο Σκούφος Κατά της Πρόσκρουσης έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιοιον τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σαγής, ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσετε όλους τους Σκούφους Κατά της Πρόσκρουσης που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Για να εξασφαλιστεί μια επαρκής προστασία, αυτός ο Σκούφος Κατά της Πρόσκρουσης πρέπει να είναι προσαρμοσμένος ή ρυθμισμένος στο μέγεθος αυτού που τον φοράει. Εφιστάται η προσοχή των χρηστών πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατάργηση των γνήσιων στοιχείων του Σκούφου Κατά της Πρόσκρουσης εξαίρυντας τις τροποποιήσεις και τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή των Σκούφων Κατά της Πρόσκρουσης. Οι Σκούφοι Κατά της Πρόσκρουσης δεν θα έπρεπε σε καμμία περίπτωση να προσαρμοστούν για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με μέθοδο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή των Σκούφων Κατά της Πρόσκρουσης. Μη βάζετε χρώματα, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή των Σκούφων Κατά της Πρόσκρουσης.
ZH 警告！ 注意此款产品并不是工业用安全帽 本产品符合EN812和AQ6112-2025防撞撞帽标准。防撞撞帽无法对高处坠落物、抛投物以及运动的悬吊物体造成的撞击伤害进行有效防护，不可用作安全帽使用。防撞撞帽的主要功能是保护头部免受冲击同时使受到撞击而引起局部破坏或损坏时的能量散发。即使不是直接的损坏，也建议更换受到严重撞击的整个抗冲击防撞撞帽。为了确保足够充分的保护，使用防撞撞帽时应根据头围大小调节帽箍或下颏带，以保证佩戴牢固，不会意外偏移。防撞撞帽在经受严重冲击后，即使没有明显损坏，也必须报废。使用者同时还应注意，除了抗冲击防撞撞帽生产者的建议以外，修改或去除防撞撞帽的任意元件可能会造成危险。在任何情况下，都不得按照生产商之外的其他人员的建议给安全帽装配固定附件。除了抗冲击防撞撞帽生产者的建议以外，不得在防撞撞帽上面涂抹油漆、溶剂、粘合剂或自动粘贴标签等。使用过程中如有任何问题，请与本公司联系。生产日期：见防撞撞内衬内侧 头围范围：见防撞撞内衬内侧 产品中文名称：透气型防撞撞帽 产品货号：AIR COLTAN (102110) AIR COLTAN MINI (102130) AIR COLTAN SHORT (102150) 材质：PP防撞壳；PU涂层涤纶织物 代尔塔(中国)安全防护有限公司 苏州市吴江区欧盛大道2号 电话：0512-63647000 INDEX2-V2617	CS VAROVÁNÍ! UPOZORNĚNÍ: TOTO NENÍ PLNOHODNOTNÁ OCHRANNÁ PŘILBA Průmyslová protinárazová čepice nezaručuje ochranu proti padajícím předmětům ani pohyblivým se zavěšeným břemenům. Nesmí nahrazovat ochrannou přilbu dle normy EN 397. Tato protinárazová čepice je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje protinárazové čepice, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby mohla čepice zajišťovat adekvátní ochranu, je nutné ji vždy upravit podle velikosti hlavy uživatele. Uživatelé je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této protinárazové čepice, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Protinárazové čepice nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. Protinárazovou čepici neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice.	RO ATENȚIE! ATENȚIE ACEASTA NU ESTE O CASCĂ DE PROTECȚIE Șapca de protecție la lovituri utilizată în industrie nu asigură protecție împotriva efectelor provocate de obiectele aflate în cădere sau de sarcinile suspendate în mișcare. Aceasta nu trebuie utilizată în locul căștii de protecție conforme normei EN 397. Această Șapcă de protecție la lovituri este concepută astfel încât energia creată în momentul unui șoc să fie absorbită prin distrugerea sau deteriorarea parțială a calotei și a hamului, chiar dacă astfel de deteriorări nu sunt vizibil imediat, se recomandă înlocuirea oricărei Șepci de protecție la lovituri care a suferit un șoc major. Șapca de protecție la lovituri trebuie adaptată sau reglată în funcție de mărimea utilizatorului pentru a asigura o protecție suficientă. Se atrage în mod egal atenția utilizatorului asupra pericolului pe care l-ar prezenta modificarea sau îndepărtarea oricăruia dintre elementele originale ale Șepcii de protecție la lovituri, exceptând modificările sau eliminările recomandate de fabricantul Șepcii de protecție la lovituri. Indiferent de circumstanțe, Șepcile de protecție la lovituri nu trebuie adaptate în vederea fixării unor accesorii după un procedeu care nu a fost recomandat de fabricantul Șepcii de protecție la lovituri. A nu se aplica vopsele, solvenți, adevizi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile fabricantului Șepcii de protecție la lovituri.

HU FIGYELEM! FIGYELEM NEM VÉDŐSISAK Az ipari ütészálló sapka nem nyújt védelmet a zuhanó tárgyak esésének vagy a mozgásban lévő függő súlyok hatásai ellen. Nem lehet az EN 397 szabványnak megfelelő védősisak helyett használni. Az ütészálló sapka oly módon került kialakításra, hogy az esésből eredő energiát a sisakhéj vagy a kosár rongálódása vagy részleges sérülése elnyelje, még akkor is, ha a sérülések rögtön nem is észlelhetők, ajánlott minden ütészálló sapka kicserélése, amelyet jelentős behatás ért. Az elégséges védelem érdekében az ütészálló sapkának a használó fejméretének kell megfelelnie vagy arra kell állítani. A használó figyelmét szintén felhívjuk arra a veszélyre, amit az ütészálló sapka bármelyik elemének a módosítása vagy elhagyása jelenthet, kivéve azokat a módosításokat vagy elhagyásokat, melyeket az ütészálló sapka gyártója tesz. Az ütészálló sapkák semmilyen esetben sem alkalmasak kiegészítők elhelyezésére, olyan eljárás szerint, melyet az ütészálló sapkák gyártója nem javasol. Nem alkalmazhatóak festékek, oldószerek, ragasztók vagy öntapadó matricák, kivéve azokat, melyeket az ütészálló sapkák gyártójának útmutatói javasolnak.	HR POZOR! POZOR! OVO NIJE ZAŠTITNA KACIGA Kapa protiv udarca za industriju ne nudi zaštitu protiv učinaka pada bačenih predmeta ili tereta ovješениh u pokretu. Ne smije se koristiti umjesto zaštitne kacige u skladu s normom EN 397. Ova zaštitna kapa protiv udarca realizirana je na način da se energija razvijena tijekom udarca apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem tijela kape ili traka, čak i kada takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučujemo da zamijenite zaštitnu kapu protiv udarca koja je pretrpjela značajan udarac. Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu zaštitnu kapu protiv udarca treba prilagoditi ili namjestiti na veličinu korisnika. Treba skrenuti pozornost korisnika na opasnost koja postoji ako se izmijeni ili ukine bilo koji od originalnih elemenata zaštitne kape protiv pada osim izmjena ili ukinuća koje preporučuje proizvođač zaštitnih kapa od pada. Zaštitne kape protiv pada ne bi se smjele prilagođavati za pričvršćivanje dodatne opreme prema postupku koji ne preporučuje proizvođač zaštitnih kapa protiv udarca. Ne koristiti boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučuju upute proizvođača zaštitnih kapa protiv udarca.	SV OBS! VARNING: DENNA PRODUKT ÄR INGEN SKYDDSHJÄLM Denna stötskyddskeps för industriell miljö skyddar inte mot fallande föremål eller upphängd last i rörelse. Den får inte användas i områden där skyddshjälm enligt EN 397 krävs. Denna stötskyddskeps är tillverkad så att den energi som utvecklas under en chock absorberas av förstoringen eller försämringen av skalet och selen; även om sådana skador inte är omedelbart synliga, rekommenderas det att ersätta alla stötskyddskepsar som utsatts för en rejäl chock. För att säkerställa ett riktigt skydd måste denna stötskyddskeps anpassas eller justeras efter användarens storleken. Användaren bör också vara uppmärksam på att ändringar eller borttagningar av en av stötskyddskepsens ursprungliga komponenter kan utgöra en fara, utom naturligtvis när det gäller ändringar eller borttagningar som rekommenderats av tillverkaren av kepsen. Stötskyddskepsarna bör absolut inte anpassas för fastsättning av tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av tillverkaren av kepsen. Använd inte färger, lösningsmedel, tejp eller självhäftande etiketter på kepsen, med undantag för de som rekommenderas i instruktionerna från tillverkaren av stötskyddskepsar.
DA BEMÆRK! PAS PÅ DETTE ER IKKE EN BESKYTTELSESHJELM Slagfast kasket til industrien, giver ikke beskyttelse mod virkningerne af faldende genstande eller hængende byrder i bevægelse. Den må ikke bruges i stedet for en beskyttelseshjelm i overensstemmelse med standarden EN397. Denne slagfaste kasket er udført på en sådan måde, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af dødelæggelsen eller den delvise beskadigelse af pulden og remmene, selv om sådanne beskadigelser ikke er synlige med det samme, anbefales det at udskifte enhver slagfast kasket, der har fået et alvorligt stød. For at give en tilstrækkelig beskyttelse skal denne slagfaste kasket tilpasses eller reguleres til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes ligeledes på den fare, det kan medføre at ændre eller fjerne noget som helst oprindeligt element fra den slagfaste kasket, med undtagelse af ændringer eller bortskaffelse, der anbefales af fabrikanten af den slagfaste kasket. Slagfaste kasketter må under ingen omstændigheder tilpasses til fastgørelse af tilbehør efter en fremgangsmåde, der ikke anbefales af fabrikanten af de slagfaste kasketter. Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvklebende labels med undtagelse af dem, der anbefales i vejledningen fra fabrikanten af slagfaste kasketter.	FI HUOMIO! HUOMIO! TÄMÄ EI OLE SUOJAKYPÄRÄ. Teollisuuskäyttöön tarkoitettu suojalippalakki ei suojaa putoavien esineiden tai riippuvien, liikkeessä olevien taakkojen mahdollisesti aiheuttamalta törmäyskuormitukselta. Suojalippalakki ei ole standardin EN 397 mukainen suojakypärä. Iskukuormitus aiheuttaa suojalippalakin kalotti- ja tuentarakenteen tuhoutumisen tai osittaisen vaurioitumisen. Näitä ilmiötä eivätkä välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut suojalippalakki on suositeltavaa vaihtaa. Riittävä suojauksen takaamiseksi suojalippalakin on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Suojalippalakin alkuperäisraenteiden muuttelu tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Suojalippalakkiin ei missään tapauksessa saa tehdä varustekiinnitysovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Suojalippalakia ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat sovellukset.	SK UPOZORNENIE! UPOZORNENIE.TOTO NIE JE BEZPEČNOSTNÁ PRILBA Nárazu odolná šiltovka pre priemysel neponúka ochranu pred pádom zhadzovaných predmetov alebo zavesenými nákladmi v pohybe. Nesmie sa používať namiesto bezpečnostnej prilby opisanej v norme EN 397. Nárazu odolná šiltovka je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciu alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek nárazu odolnú šiltovku, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Táto nárazu odolná šiltovka musí byť prispôbena alebo upravená na veľkosť hlavy používateľa, aby zabezpečovala dostatočnú ochranu. Používatelia musia byť upozornení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z nárazu odolnej šiltovky, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom nárazu odolných šiltoviek. Nárazu odolné šiltovky sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca nárazu odolných šiltoviek. Na šiltovky neaplikujte farby, riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca nárazu odolných šiltoviek v návode.

ET TÄHELEPANU! TÄHELEPANU! SEE EI OLE KAITSEKIIVER Tööstuses kasutamiseks ettenähtud löögivastane kiiver ei taga kaitset paiskuvate esemete kukkumise või liikuvate rippuvate raskuste toime eest. Seda kiivrit ei tohi kasutada standardile EN 397 vastava kaitsekiivri asemel. See löögivastane kiiver on tehtud selliselt, et kiiver absorbeerib löögist vallanduva energia kiivrikest või rihmade purunemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik löögivastased kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab see löögivastane kiiver olema kasutajale paras või tuleb parajaks reguleerida. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab löögivastase kiivri mis tahes elemendi muutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamised, mida löögivastase kiivri tootja soovitab. Löögivastaseid kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida löögivastase kiivri tootja ei ole soovitanud. Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on löögivastase kiivri tootja oma juhistes soovitanud.	SL OZORI! OPOZORILO: TO NI ZAŠČITNA ČELADA Čelada za zaščito proti udarcem za industrijske namene ne omogoča zaščito proti padcem predmetov ali udarcem visečih ali nihajočih se predmetov. Čelade se ne sme uporabljati namesto zaščitne čelade, ki ustreza normi EN 397. Ta čelada za zaščito proti udarcem absorbira energijo udarcev in jo razporedi po površini čelade in jermena Čeprav poškodbe po udarcu niso vidne, je treba čelado zamenjati - priporoča se, da čelado zamenjate po vsakem močnejšem udarcu. Da bi zagotovili zadovoljivo raven zaščite morate čelado prilagoditi velikosti glave. Uporabnike čelade opozarjamo,, da je prepovedano zamenjavati ali spreminjati originalne dele čelade, razen prilagoditev, ki jih je proizvajalec izrecno dovolil. Čelade za zaščito proti udarcem se ne sme v nobenem primeru prilagajati drugače, kot je to navedeno v proizvajalčevih navodilih. Ne nanašati barv, topil, lepil in nalepk, razen tistega, kar je proizvajalec izrecno dovolil.	RU ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ! ДАННАЯ КАСКЕТКА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТНОЙ КАСКОЙ! Противоударная каскетка, предназначенная для использования при проведении различных общих работ в промышленности, не обеспечивает защиты от ударов падающих, летящих с большой скоростью предметов или транспортируемых в подвешанном состоянии грузов. Данная каскетка не должна использоваться вместо защитной каски согласно стандарту EN 397. Настоящая противоударная каскетка устроена таким образом, что энергия, воспринимаемая при ударе, поглощается за счёт разрушения или частичного повреждения корпуса и ремня. Но даже если такие повреждения сразу не заметны, противоударную каскетку, подвергшуюся сильному удару, настоятельно рекомендуется заменить. Для обеспечения достаточной защиты противоударную каскетку необходимо подогнать и отрегулировать под размер головы того, кто её будет носить. Пользователи также должны помнить об опасности, возникающей после модифицирования или устранения какого-либо оригинального элемента противоударной каскетки, кроме модификаций и устранений, разрешаемых производителем каскетки. Ни в коем случае противоударные каскетки нельзя приспособлять для крепления аксессуаров посредством модификаций, которые производитель каскетки не рекомендует. На противоударную каскетку нельзя наносить краски, растворители, клеи или наклеивать самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые разрешает производитель каскетки.
LV UZMANĪBU! UZMANĪBU! ŠĪ NAV AIZSARGĪVERE Prettrieciēna ķivere, kas paredzēta rūpniecībā strādājošajiem, nesniedz aizsardzību pret mestu priekšmetu radītajiem triecieniem, kā arī pret pakārtu, kustībā esošu kravu triecieniem. To nedrīkst izmantot standartam EN 397 atbilstošās aizsargķiveres vietā. Šī prettrieciēna ķivere ir veidota tā, lai trieciēna brīdī radušos enerģiju absorbētu daļēji vai pilnīgi ķiveres augšējās daļas un siksnu sistēmas iznīcināšana vai to bojājumi. Pat ja šie bojājumi nav uzreiz ieraugāmi, ieteicams nomainīt visas ievērojamu triecienu saņēmušās prettrieciēna ķiveres. Lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību, šī prettrieciēna ķivere jāpielāgo un jānoregulē atbilstoši tās nēsātāja galvas izmēram. Vēršam lietotāju uzmanību uz to, ka jebkuru prettrieciēna ķiveres elementu modifikācija vai noņemšana var radīt apdraudējumu. Tas neattiecas tikai uz tādām modifikācijām vai elementu noņemšanu, kuru ieteicis šo prettrieciēna ķiveru ražotājs. Prettrieciēna ķiveres nekādā gadījumā nedrīkst tikt pielāgotas dažādu aksesuāru pievienošanai veidā, kuru nav ieteicis prettrieciēna ķiveru ražotājs. Neizmantojiet krāsas, šķīdinātājus, līmēntes vai pašlīmējošas uzlīmes; izņēmums ir izstrādājumi, kuri ieteikti prettrieciēna ķiveru ražotāja sniegtajos norādījumos.	LT DĖMESIO! DĖMESIO, TAI NE APSAUGINIS ŠALMAS Gamyboje nuo smūgių apsauganti kepurėlė neapsaugo nuo mestų daiktų ar pakeltų krovinių judesio smūgio. Ji negali būti naudojama vietoje apsauginio šalmo pagal EN 397 standartą. Nuo smūgių apsauganti kepurėlė pagaminta taip, kad nuo smūgio ji apgadinama ar pilnai sugadinama. Net jei apgadinimas nėra aiškiai matomas, rekomenduojama tuojau pat pakeisti visą nuo smūgių apsaugančią kepuraitę, kad būtų išvengta smūgio. Reikiamos apsaugos užtikrinimui, ši nuo smūgių apsauganti kepurėlė turi būti pritaikyta ar nustatyta pagal dėvinčio asmens ūgį. audojančių asmenų dėmesys atkreipiamas į pavojus, kai pakeičiami ar pašalinami originalios nuo smūgių apsaugančios kepuraitės detalės, išskyrus nuo smūgio apsaugančių kepurėlių gamintojo instrukcijoje nurodytus pakeitimus. Nuo smūgių apsauganti kepurėlė jokiu būdu negali būti naudojama priedų tvirtinimui, ne pagal nuo smūgio apsaugančios kepurėlės gamintojo nurodytą metodą. Negalima taikyti dažams, tirpikliams, lipnioms medžiagoms ar lipduko tipo etiketėms, išskyrus nuo smūgio apsaugančių kepurėlių gamintojo instrukcijoje nurodytais atvejais.	TR UYARI! UYARI BU BİR ENDÜSTRİYEL KORUMA BARETİ DEĞİLDİR Darbe emici şapka, atılan ve düşen nesnelerin veya hareketli aslı yüklerin etkilerine karşı koruma sağlamaz. Standart EN 397 uyarınca, baret yerine kullanılmamalıdır. Bu darbe emici şapka, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlık ya da emniyet kemerinin kısmi tahribi ya da hasarı yoluyla emileceği şekilde tasarlanmıştır. Uygun koruma için, darbe emici şapka kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır. Hasar anında fark edilmese bile, güçlü bir şoka maruz kalmış kasketin değiştirilmesi önerilir. Ayrıca, darbe emici şapkaya modifikasyon yapılması ya da orijinal parçalardan birisinin çıkarılmasının (darbe emici şapka üreticisi tarafından önerilen modifikasyon ya da değişiklikler dışında) tehlike doğuracağını belirtmek isteriz. Darbe emici şapka, ayarlama ya da aksesuar eklemek amacıyla, asla kasket üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işleme tabi tutulmamalıdır. Darbe emici şapka üreticisinin önerileri dışında, şapkaya asla boya, solvent, bağlayıcı ya da yapıştırıcılar uygulamayın.
UA ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ: ЭТО НЕ ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ Данный противоударный шлем для применения в промышленных условиях не обеспечивает защиту от опасностей, связанных с падением перебрасываемых или перемещаемых в подвешенном состоянии объектов. Он не может использоваться вместо шлема, предусмотренного требованиями стандарта EN 397. Конструкция данного противоударного шлема предусматривает поглощение энергии удара вследствие разрушения или частичного нарушения целостности корпуса и ремней, даже если подобное нарушение не проявляется сразу, рекомендуется заменять все противоударные шлемы, которые подверглись значительной нагрузке. Для обеспечения надлежащей защиты противоударный шлем необходимо отрегулировать в соответствии с размером головы пользователя. Пользователь также должен обратить внимание на опасности, связанные с изменением или удалением оригинальных компонентов противоударного шлема, за исключением тех случаев, когда внесение изменений или удаление компонентов рекомендовано производителем противоударного шлема. Запрещается изменять конструкцию противоударного шлема для установки каких-либо дополнительных принадлежностей с использованием методов, отличных от рекомендуемых производителем противоударного шлема. Не используйте краски, растворители, адгезивные вещества или клейкие этикетки, не рекомендованные к использованию производителем противоударного шлема.		